

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Réception des soumissions - TPSGC / Bid
Receiving - PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

LETTER OF INTEREST
LETTRE D'INTÉRÊT

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
TPSGC/PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

Title - Sujet Gestion cycle de vie (DDR)		
Solicitation No. - N° de l'invitation 9F032-120035/A		Date 2012-06-27
Client Reference No. - N° de référence du client 9F032-12-0035		GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$QCN-016-14702
File No. - N° de dossier QCN-2-35223 (016)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-07-25		Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Carrier, Bertrand		Buyer Id - Id de l'acheteur qcn016
Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2774 ()		FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada 601-1550 Ave. D'Estimauville, Québec, Qc. G1J 0C7		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée Voir doc.	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS
CONCERNANT UN
PROJET DE SÉLECTION ET D'IMPLANTATION D'UNE APPLICATION
LOGICIELLE DE GESTION DE CYCLE DE VIE D'UN PRODUIT
POUR
L'AGENCE SPATIALE CANADIENNE**

TABLE DES MATIÈRES

.1 Contexte et objet de cette demande de renseignements (DDR)	2
.2 Nature de la demande de renseignements	2
.3 Nature et format des réponses attendues	2
.4 Coûts associés aux réponses	2
.5 Traitement des réponses	2
.6 Contenu de cette DDR	3
.7 Format des réponses	3
.8 Demandes de renseignements	3
.9 Submission of Responses	4

Annexe « A » : QUESTIONS

.1 Contexte et objet de cette demande de renseignements (DDR)

Le mandat de l'Agence spatiale canadienne (ASC) est réalisé par le succès de ses projets spatiaux et de ses initiatives de développement technologiques. L'efficacité de sa gestion de projet, de sa gestion de la qualité et de ses processus d'ingénierie des systèmes dépendent directement de l'efficacité de ses processus de gestion de la configuration et des données (CADM, configuration and data management) de projets. L'ASC a défini et mis en œuvre les principaux processus CADM dans ses projets. Cependant, l'absence d'une application logicielle commune occasionne des inefficacités et réduit sa capacité d'intégration de programmes et de projets. Pour remédier à cette situation, l'ASC désire acquérir et implanter une application logicielle de gestion de cycle de vie d'un produit (PLM, product lifecycle management) ou une application logicielle de gestion de la configuration (CM, configuration management)

Afin de l'aider à spécifier ses critères de sélection, l'ASC désire obtenir de l'industrie plus d'informations sur les application logicielles de gestion de cycle de vie de produits (PLM) et de gestion de la configuration (CM), disponibles dans le commerce. Il s'agit d'une occasion de présenter votre produit et de fournir à l'équipe de la gestion de la configuration vos commentaires ou vos suggestions sur ses critères de sélection. La rétroaction reçue sera prise en considération avant de rédiger la demande de propositions.

.2 Nature de la demande de renseignements

Cette demande n'est pas un appel d'offres. Cette DDR ne donnera pas lieu à l'attribution d'un contrat. Par conséquent, les fournisseurs éventuels de tous biens ou services décrits dans cette DDR ne devraient pas réserver des stocks ou des installations, ni affecter des ressources en fonction des renseignements présentés dans cette DDR. Cette DDR ne donnera pas lieu à l'établissement d'une liste de fournisseurs. Par conséquent, le fait qu'un fournisseur éventuel réponde ou non à cette DDR ne l'empêchera pas de participer à tout processus d'acquisition ultérieur. En outre, la présente DDR n'entraînera pas nécessairement l'achat de l'un ou de l'autre des biens et des services qui y sont décrits. Cette DDR vise seulement à obtenir les observations de l'industrie sur les points qui y sont abordés.

.3 Nature et format des réponses attendues

Les répondants sont invités à présenter leurs commentaires, préoccupations, et, le cas échéant, des recommandations pertinentes sur la façon de répondre aux besoins et aux objectifs définis dans cette DDR. Ils sont également invités à commenter le contenu, la forme et/ou le plan de tous documents préliminaires joints à cette DDR. Les répondants sont priés d'explicitier les hypothèses qu'ils avancent dans leur réponse.

.4 Coûts associés aux réponses

Le Canada ne remboursera pas les dépenses engagées pour répondre à cette DDR.

.5 Traitement des réponses

(i) **Utilisation des réponses** : Les réponses ne seront pas soumises à une évaluation officielle. Toutefois, le Canada pourra les utiliser pour élaborer ou modifier ses stratégies d'acquisition ou tous documents préliminaires joints à cette DDR. Le Canada examinera toutes les réponses reçues d'ici la date de clôture de la DDR. Cependant, s'il

le juge opportun, il pourrait examiner les réponses reçues après la date de clôture de la DDR.

- (ii) **Équipe d'examen** : Une équipe d'examen composée de représentants du client (selon le cas) et de fonctionnaires de TPSGC examinera les réponses reçues. Ce dernier se réserve le droit d'engager des consultants indépendants ou de recourir aux services des ressources du gouvernement qu'il juge nécessaires pour examiner toute réponse. Toutes les réponses ne seront pas nécessairement soumises à l'examen de tous les membres de l'équipe d'examen.
- (iii) **Démonstration**: Pendant la durée de cette demande de renseignement, l'ASC et l'industrie pourront tenir des séances d'information individuelles lors desquelles, si requis, les soumissionnaires possibles pourront faire une démonstration de leur solution logicielle.
- (iv) **Confidentialité** : Les répondants devraient indiquer les parties de leur réponse qu'ils jugent de nature exclusive ou confidentielle. Le Canada traitera les réponses selon les dispositions de la Loi sur l'accès à l'information.
- (v) **Activités de suivi** : Le Canada peut, à sa discrétion, communiquer avec tout répondant afin d'assurer un suivi et de poser des questions ou d'obtenir des précisions supplémentaires à l'égard de tout aspect d'une réponse.

.6 Contenu de cette DDR

La DDR comprend des questions particulières à l'intention de l'industrie. Voir l'annexe A pour obtenir de l'information détaillée

.7 Format des réponses

- (a) **Page couverture** : Si la réponse est donnée en plusieurs volumes, les répondants sont priés d'indiquer sur la page de couverture de chaque volume le titre de la réponse, le numéro de la demande, le numéro du volume et sa raison sociale complète.
- (b) **Page titre** : La première page de chaque volume de la réponse, succédant la page de couverture, devrait être la page titre qui devrait contenir
 - (i) le titre de la réponse du répondant et le numéro du volume;
 - (ii) le nom et l'adresse du répondant;
 - (iii) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne-ressource du répondant;
 - (iv) la date;
 - (v) le numéro de la DDR.
- (c) **Système de numérotation** : Les répondants sont priés d'utiliser dans leur réponse un système de numérotation correspondant à celui de cette DDR. Toute référence à des documents descriptifs, à des manuels techniques et à des brochures accompagnant la réponse devrait respecter ce système.
- (d) **Nombre de copies**: Le Canada demande aux répondants de soumettre 2 copies de leurs réponses.
- (e) Les documents peuvent être présentés dans l'une ou l'autre des langues officielles du Canada.

.8 Demandes de renseignements

Comme il ne s'agit pas d'un appel d'offres, le Canada ne répondra pas nécessairement aux demandes de renseignements écrites des fournisseurs ou ne distribuera pas nécessairement les réponses à tous les fournisseurs éventuels. Toutefois, les répondants qui ont des questions relatives à la DDR peuvent s'adresser à la personne suivante :

Autorité contractante :	Bertrand Carrier
Courriel :	Bertrand.Carrier@tpsgc-pwgsc.gc.ca
Téléphone :	418-649-2774
Télécopieur :	418-648-2209

.9 Submission of Responses

- (a) **Time and Place for Submission of Responses:** Suppliers interested in providing a response should deliver it to the following location by the time and date indicated on page 1 of this document. Responses should not be sent directly to the Contracting Authority.

Public Works and Government Services
601-1550 D'Estimauville Avenue,
Québec, Qc.
G1J 0C7

Or electronically at :

QueReceptionSoumissionsQc.QueSupplyTendersReceptionQc@tpsgc-pwgsc.gc.ca

- (b) **Responsabilité en ce qui a trait à la réception des réponses dans les délais prescrits :**
Il incombe à chaque répondant de s'assurer que sa réponse est livrée à la bonne adresse et qu'elle est reçue dans les délais prescrits.
- (c) **Identification des réponses :** Chaque répondant devrait s'assurer que son nom et son adresse, ainsi que le numéro de la DDR et la date de clôture figurent lisiblement sur l'enveloppe

ANNEXE A - QUESTIONS

FONCTIONNALITÉS				
QUESTIONS		Disponible	Non Disponible	Commentaires
Q.1	L'application logicielle proposée a-t-elle l'attestation d'être un outil conforme au CMII émis par le Institute of Configuration Management i.e. d'être sur la liste http://www.icmhq.com/cmii-complianttools-plm.html ou http://www.icmhq.com/cmii-complianttools-alm.html ?			
Q.1.a	<ul style="list-style-type: none">Si l'application logicielle n'a pas d'attestation de conformité au CMII, est-ce qu'elle permet l'enregistrement et la création de rapport des baseline de projet et de système tel que planifié (as-planned) et tel que relâché (as-released) avec une hiérarchie intégrée d'items (structures de produit) associée à tous les documents définis associés aux changements approuvés et à leur effectivité?			
Q.1.b	<ul style="list-style-type: none">L'application logicielle permet-elle de faire des rapports sur les problèmes, demandes de changement d'entreprise (ECR), avis de changement d'entreprise (ECN), demandes de dérogation (RFD et RFW), etc. associé à la hiérarchie d'items du système?			
Q.1.c	<ul style="list-style-type: none">L'application logicielle permet-elle un processus de changement en boucle-fermée (closed-loop)?			
Q.1.d	<ul style="list-style-type: none">L'application logicielle permet-elle la soumission et l'enregistrement des métadonnées en-ligne de :<ul style="list-style-type: none">a. spécifications de projet de système et de contrat;b. livrables associés à des<ul style="list-style-type: none">I. spécifications de projet ou de contrats;II. jalons de projet et à desIII. identifiants de hiérarchie d'items.			

FONCTIONNALITÉS				
QUESTIONS		Disponible	Non Disponible	Commentaires
Q.1.e	<ul style="list-style-type: none"> ▪ L'application logicielle permet-elle de faire ces activités en ligne : l'évaluation, l'enregistrement et la validation des éléments suivants? <ul style="list-style-type: none"> a. l'acceptabilité des exigences; b. déficiences (deficiencies) c. actions correctives proposées; d. autres commentaires. ▪ Si oui, est-ce que cela peut être mené d'une manière collaborative permettant aux évaluateurs de voir les évaluations des membres de leur équipe? 			
Q.1.f	<ul style="list-style-type: none"> ▪ L'application logicielle permet-elle d'enregistrer et de faire des rapports sur les dispositions (approbation, adoption, accusé de réception) de livrables soumis, ECR, ECN, RFD, RFW, etc. en fonction de catégories personnalisables? 			
Q.2	L'application logicielle permet-elle la réception automatisée de documents techniques (technical data packages, TDP) en provenance de fournisseurs contenant les livrables et leurs métadonnées?			
Q.3	L'application logicielle peut-elle être utilisée en français et en anglais (par exemple, toutes les instructions à l'écran, les libellés des listes à choix, l'aide)?			
Q.4	Quelles sont les fonctionnalités qui différencient votre application logicielle de ceux de vos concurrents?			
Q.5	Quel(s) critère(s) additionnel(s) recommanderiez-vous d'ajouter dans une demande de proposition pour une application logicielle de gestion de cycle de vie d'un produit (PLM) ou de gestion de la configuration (CM) destinée à supporter des processus de gestion de la configuration au sein d'un environnement de gestion de programme ou de projet du gouvernement canadien?			

EXIGENCES TECHNIQUES				
QUESTIONS		Disponible	Non Disponible	Commentaires
Q.6	L'application logicielle peut-elle être installée et utilisée sur place? (i.e. pas hébergée à l'extérieur)			
Q.7	L'application logicielle peut-elle contrôler de manière sécuritaire l'accès à des données sensibles ou ITAR (International Traffic in Arms Regulations) par des utilisateurs en fonction de leur emplacement et rôle dans des organisations, programmes et projets distincts?			
Q.8	S'agit-il d'une application logicielle Web?			
Q.9	L'application logicielle permet-elle de représenter ses processus et de les modifier au moyen de modèles? Si oui, ces processus personnalisés sont-ils préservés lors des mises à jour de l'application logicielle?			
Q.10	L'application logicielle est-elle capable d'utiliser "OpenText ECM Suite, Content Lifecycle Management" ou "OpenText Enterprise Library" comme voute de documents?			
Q.11	Veuillez nous fournir les spécifications techniques requises pour installer et utiliser l'application logicielle.			

ESTIMÉ DES COÛTS		
QUESTIONS		Commentaires / \$ Coût
Q.12	Quel est le coût d'acquisition pour 200 utilisateurs? <ul style="list-style-type: none">Type de licencesQuantitéCoût Unitaire	
Q.13	Quel est le coût de la maintenance annuelle pour 200 utilisateurs?	
Q.14	Quels sont les coûts de l'installation du l'application logicielle si l'assistance d'une partie tierce est requise? <ul style="list-style-type: none">Type de ressourcesJours effortTaux journaliers	